金刚经白话精解

JINGANGJING BAIHUA JINGJIE

王　龙 ◎ 编著

宗教文化出版社

《金刚经》白话精解

王　龙　编著

宗 教 文 化 出 版 社

图书在版编目(CIP)数据

金刚经白话精解 / 王龙编著. —— 北京 ：宗教文化出版社，2016.12

ISBN 978－7－5188－0313－2

Ⅰ. ①金… Ⅱ. ①王… Ⅲ. ①佛经②《金刚经》－译文 Ⅳ. ①B942.1

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2016)第 304969 号

《金刚经》白话精解

王　龙　编著

出版发行： 宗教文化出版社

地　　址： 北京市西城区后海北沿 44 号　(100009)

电　　话： 64095215(发行部)　64095234(编辑部)

责任编辑： 卫　菲

版式设计： 陶　静

印　　刷：

版本记录： 787×1092 毫米　16 开本　30 印张　500 千字

2016 年 12 月第 1 版　　2016 年 12 月第 1 次印刷

书　　号： ISBN 978－7－5188－0313－2

定　　价： 68.00 元

前　言

拙作《〈金刚经〉白话》一书，于1996年由广东省佛教协会刊物《广东佛教》刊印以来，光阴似箭，转眼已过去12年了。在这期间，我又试着译白了多种佛教经典和论著，已经成文的有40余种，700多万字。希望有机缘能同广大道友见面，共同切磋。

这次《〈金刚经〉白话》，应上海、南京、北京等地诸多居士之请，作正式出版流通；基本上保持了初版的内容，同时增加了对注释寻找的引导功能。关于《金刚经》的不可思议功德妙用，在“初版前言”中已说了很多，这里就不再赘述了。

译白经典，重要的是注重“信、雅、达”。“信”者，忠于原文；“雅”者，文辞隽秀；“达”者，尽其底蕴。这三者既是基本的要求，也是很高的标准，要做到它们很不容易。作为白话，不等于讲解，必须如同英汉对译一般，字字句句相对应。只是在古文义深的情况下，偶尔多加几字、半句，但也必须是尽在义中，绝不能溢出义外。

最后我要感谢诸位朋友，是他们帮助我为此书的出版付出的辛勤劳动。同时还感谢北京、上海等地居士的大力协助，在此一并致

谢。

愿以此功德　　普及于一切

我等与众生　　皆共成佛道

南无阿弥陀佛！

惭愧行人　王　龙

于2008年　大势至菩萨圣诞日

北京和平里中国建筑科学研究院内

序　一

《金刚经》是传诵最广、注解最多的一部佛经，古今的解释已不下百种之多了吧？赞颂讲解大乘经典、甚深般若总是有大功德的！从前印光法师特请江西彭泽许止净居士（清朝翰林）撰写《观世音菩萨本迹感应颂》和《金刚经功德颂》，由弘化社出版合印本，渊博精深，文义并茂！其中赞颂《金刚经》有“尺一挥而便下，梁殿说法；心无住而能生，曹溪继祖”。梁武帝请傅大士在皇宫宝殿上讲《金刚经》时，大士升座，两序唱赞后，把尺一挥便下座，僧宝誌大师唱道：“大士讲经竟。”一部经全讲完了，“如来无所说”嘛！如果开口讲了，倒只局部片段了。六祖惠能大师在黄梅五祖法衣下听讲《金刚经》，讲至“应无所住而生其心”时，顿时大悟曰：“何期自性本自清净，何期自性本不生灭，何其自性能生万法。”五祖即付衣钵，绍祖位。还有德山大师著了《金刚经青龙疏钞》，背着朝礼五台山。一天，在路上肚子饿了，见一老婆婆在卖饼，他去买饼作点心吃，婆子问他：“过去心不可得，现在心不可得，未来心不可得，大师点的是哪个心？”德山顿然大悟，就把《青龙疏钞》付之一炬。这些了不起的大事因缘，恐怕也是金刚般若所独有的特色吧？

本书的作者王龙居士，是笔者在1945—1955年办上海市佛教青年会时的好友王景山居士的哲嗣，他是中国建筑科学研究院电子计算中心的工作者。他撰写的这本书稿包括《金刚经白话》《金刚经中

的“何以故”》《试论“三心不可得”》《金刚经总论》这四个部分，并以现代的、精当的语言作重点的阐明精要，发挥本人体会，并融贯全经等方面，是与一般佛经译白有所不同，这也就是本书的特色吧！

众生之所以流转沉沦于生死苦海，就因为执著“我”“我所”（我之所有，即物质环境）。佛法本来无多子，破除“我执”（空我、人、众生、寿者“四相”）即了生死；进而破尽“法执”（“如来所说法，皆不可取、不可说，非法、非非法”），即成佛！有高度理智的人们，当于此既破“有”、又破“空”的金刚般若得个入处，亲得佛法的利益与受用——指导人生，救世利生，得大自在，并当重在真修实证也！

郑颂英

于上海佛学书局

1996 年 11 月 27 日

序　二

我国佛教界著名学者周叔迦老居士，在他生前，多次向学人启示："在学修佛法过程中，应当从般若经里吸取法乳，以避免落于偏执！"周居士这番语重心长的名言，给我们指明了学佛的途径，可称为教海航行中一座光明的灯塔。

秦译《金刚般若波罗蜜经》，一向是佛教缁素学习般若教义的必读本。这部经赅括了全部大般若经的涵义，古今大德，加以诠释者不下百数十家，见仁见智，各具千秋。总的说起来，不外都是以一片婆心，引发读者从文字般若融入实相，与周老居士的学佛主张，毫无二致。

王龙居士，宿植德本，弘法心切，继他出版过的《无量寿经白话》一书后，又把秦译《金刚经》，用通俗的白话体裁，解释经中要义；并从十个方面阐述他对全经的心得体会。此外，在"三心不可得"，以及经文里多次提出的"何以故"用语，有别于他家的剖析（见王居士自序）。王居士对《金刚经》既然有他独到的研究，读者读后，亦必各有新的心领神会，蒙益者当何止一人！

吕香光

于 1996 年 11 月

北京居士林

自　序

“诸法因缘生，诸法因缘灭，我佛大沙门，常作如是说。”

记得还是1962年在上西安交通大学时，我第一次到西安大雁塔慈恩禅寺，拜见了引我归依的恩师上普下慈法师。言谈中，欢洽异常，之后即为我行归依礼，赐法名通隆。以后每次到慈恩寺去礼敬普慈师时，他亦不多言说，辄以《金刚经》一卷授我，令我反复读诵。小时候我固然亦曾读过此经，但当时在师父清净禅室中独自一人恭读此《金刚经》，身心自有一股不可名状的感觉。这大约也是同《金刚经》正式结缘的开始罢！

1982年，我因《〈无量寿经〉白话》初稿的审阅一事，找了原北京居士林老林长、净土宗大德黄念祖老居士。在谈完《〈无量寿经〉白话》初稿后，顺便提及我还准备译白《金刚经》的想法。当时他听了很高兴，说：“若能在今生把此《无量寿经》及《金刚经》两经译白的话，功德无量，往生必有分。”正因为在他那儿已经许了译白《金刚经》的愿，所以也就有了这一《〈金刚经〉白话》的来由。

1985年，我因建研院派遣在深圳办计算中心分点工作，有幸与原香港佛教图书馆馆长何泽霖大居士相识。蒙其邀请，于假日中到广东樟木头他家中，逗留两天作抵足谈。谈锋所及，各宗各典，尤其于《金刚经》言及更多。他当时要我写一点关于《金刚经》文义解释方面的文章，我也答应了。这便是本书中《〈金刚经〉中的“何以故”》一文

的来由。

《金刚经》属于般若部，在五时八教的区分中，这部经是第四般若时讲的；在八教中，属于圆教。佛说《般若经》六百卷，《金刚经》是其中的一卷。《金刚经》的版本普通有两种：一是唐朝玄奘大师译的《能断金刚般若波罗蜜经》；一是魏晋时期鸠摩罗什大师译的《金刚般若波罗蜜经》。唐朝的玄奘大师，在高宗皇帝的支持下，奉诏翻译了这六百卷的《大般若经》。法师译经，一向严谨认真，不自删略。在仅仅四年时间里，于玉华寺即完成此大任。翻译期间，曾感桃花在一年中开了六次——“桃开六度”，正足以证明此经的不可思议，能得龙天护持，赞叹现瑞。魏晋时期中国文化步入一个别开生面的新时期。中国文化经过了春秋战国百家争鸣的光辉时代后，进入了两汉的经学阶段。此时学风局限于训诂、考证、词章的死角。在这沉闷的低气压下，度过了漫长的四五百年后，终于进入了魏晋的新学风时期。在这时期中，两名年轻有为的人物——王弼与何宴，以其年轻人特有的创新改革精神，打破了训诂、考证、词章的沉重桎梏，以老庄注释易经、又以易经注释老庄，摆脱了两汉考据儒学及象教易经的束缚，代之以老庄空灵飘逸的思想及易理的哲学思想。加之当时朝政的重视与支持，很迅速地在当时的文坛上刮起了新学术思想的春风。就在这特殊的历史、文化背景下，鸠摩罗什所翻译的般若慧学《金刚般若波罗蜜经》，与当时社会的玄学之风一拍即合。鸠摩罗什大师的译本之所以较之后来的玄奘法师的译本更易在中华流通，还有其特殊性，那就是“四依四不依”中的“依义不依语”。关于这一点，近代对《金刚经》极有研究、极有心得的江味农先生就讲过，能用“依义不依语”这一原则随众生习惯、环境而随机说法，则能更好地弘扬佛法。在当时的社会环境下，特别是今后的中国文化环境下，都习惯于用简练的文字、通俗的语言来传播文化。本书所依的底本，即是家喻户晓、极为流通的鸠摩罗什大师所译的《金刚般若波罗蜜经》版本。

“金刚”就是清净自性，就是真如实相，就是般若。“金刚”具有三义，以体、相、用这方面意义来分，则有坚固为体、光明为相、能断为用。以“金刚”之体即为真如实相之体，以“金刚”之相即为佛之一切种智，智以破愚、智以破邪，以光明为义，破一切愚邪之暗；以“金刚”之用为能断，能断者，能破坏一切而不为一切所破坏。若以不太恰当的例子来比喻，则“能断”如“能量”，“一切”如“物质”。能量可以破坏物质，而物质不能破坏能量。当然，金刚之用还有精神方面的作用：能破邪显正，破愚显智，绝非“能量”所可比拟。更进一步讲，金刚之用则是离四句、绝百非，言语道断、心思路绝，但可以“智证”，不可以“识会”，则更非比喻言辞所可形容也。

千百年来，大乘诸宗大德无不研究般若，研究《金刚经》，以“金刚”即般若，般若即佛母也。因《金刚经》而得感应，因《金刚经》而得悟道，因《金刚经》而得成就，其崇高伟大之处，在于它虽为佛经而超越佛经，虽为宗教而超越宗教。经云：“一切贤圣皆以无为法而有差别。”《金刚经》的这一观点，彻底破除了一切宗教的界限，承认一个真理，一个至道，并不认为一切宗教的教化仅限于劝人为善而已。到了般若的境界，一切有为的对立：善与恶、良与莠；好与坏、美与丑；大与小、高与低等等，尽皆消失殆尽，而入于无分别之境界。但学人须知：般若境界并非如同木石一般，那是顽空；般若所要空的，则是八种识里的虚妄的爱憎分别，进而言之即是“我执”与“法执”而已。般若是出世间法之真智，也包括一切世间法之俗智。不用时，兀兀不动，静如山岳，安若处子；起用时，迅如疾电，烈若暴风，遍一切处，经无量时，无所不知，无所不能，这才是般若“大智若愚”的真实境界。

欲入般若境界，可以有两条路子：一是可以通过事相（造作）的修证，如参禅念佛，修供诵咒，拜师访友，甚至于以般若真智为指导，在一切世间法中洗炼打磨，从有为而入于无为；一是可以通过理相（语言、文字）的修证，诵经解义，直接悟入。故《金刚经》中介绍两种方

法："修一切善法"(事相)及"受持读诵，为人解说"(理相)，便是上面讲的事入与理入两条路子。无论是事修抑或理修，皆须以般若为先导；若无般若为先导，则一切修行皆成魔业，至多修些人天福报，永处轮回而已。但是，真正要进入般若的境界，还须得在身心两方面同时下工夫才行。心方面可以说是理，身方面可以说是事。佛门弟子固然不可执著这个"色壳子"(身体)，但亦须得借重这个"色壳子"来"借假修真"呀！倘若这个"色壳子"不与你合作，这儿病、那儿痛，也会妨碍你进入更高的"定"的境界。这样，更高的"慧"的境界也难以生起。故经中云："是故不应取法，不应取非法。"执"有"不对，执"空"同样也不对。总之须以般若之真、俗两智为先导，以"无实无虚"为观点，以"不取不舍"为修持，以"悲智双运"为准则，方达返妄归真之目的。

近代大德江味农居士，一生专研般若，于《金刚经》尤为精通。他的遗著《金刚经讲义》(福建莆田广化寺版)可说是他一生专研般若、专研《金刚经》、讲解《金刚经》的力作。他对《金刚经》的研究很有其独到之处，主要表现在以下两点：一是依古本、古意对近代(指自唐代以后)的通用版本的文字进行校正。这不仅仅是字面上的问题，更有其深刻的经义在。二是依他自己对般若的体证，对所改的文句提出他自己独特的看法。例如：

(1)通常《金刚经》两周间的问答皆作"云何应住"，居士乃依古注及敦煌写经，勘定前周作"应云何住"，后周作"云何应住"，两问意义绝不相同：前周"应云何住"，是问菩提心应云何安住，俾无驰散，为初发大心修行者说也；后周"云何应住"，是问既应离一切相发心，则菩提心云何独应住耶？若不住此法，又何谓之发心？若不应住而应降伏者，岂非不发心耶？然则云何"降伏其心"耶？是为已发大心修行者说也。

(2)《金刚经》里，须菩提与佛多次问答中，须菩提有时直答，有时先答以"不也，世尊！"再答以所问。这个"不也"，江居士认为是"活

句”，应从性、相两个方面去看：若以性论，应“无所住”，答以“不也”亦可；若以相论，应“生其心”，答以“如是”亦可。而无“不也”之直答，便是“死句”（绝对语），无商量之余地，无游移之可能。如经中“庄严净土分第十”中“如来昔在然灯佛所于法有所得不”之后，普通本有“不也”两字，今依古本删去此二字，意为“于法实无所得”，非可模棱两可者也。

（3）经中“如理实见分第五”中：须菩提答：“不也，世尊！不可。以身相得见如来。”普通本皆作“不可以身相得见如来”，两句并作一句读。今断句之意以为：前者“不也”“不可”之意，令行者离相而“见”，后者“以身相得见如来”，明“相由性现，相不障性”之意，正同经文开始，世尊穿衣吃饭、乞食洗足的日用相中见本性也。这里仅举几例以说明此意。本书的译白、释义之文，皆依此《〈金刚经〉讲义》而发。

为了使大家对《金刚经》的古本有个了解，同时，也为了使校正现代流通本有个方便的依据，本书增加了一个附录，把江味农居士《〈金刚经〉讲义》中的《金刚经》经文抄录下来，并在校正处标注了号码，在经文后的注释处予以标注说明。有心依遵古本研读的读者，可以此为据修改自己现有的流通本。

真正的《金刚经》，真的没什么可说的。昔日弥勒菩萨之化身傅大士，对梁武帝讲《金刚经》，大家见他升了座，正一本正经地想听听他讲些什么高论，谁知他在讲座上把戒板一拍就下了座——一卷《金刚经》已经讲完了。何以故？“如来所说法，皆不可取，不可说，非法、非非法”，“如来所得法，此法无实无虚”也。

不可以没有文字来“指月”，但也不可以把文字执著为“月”。勿被文字所障，“勿被老和尚的舌头所瞒”，经义却在文字之外，道义却在音声之外。禅宗经常道个“无心”，学人不要错会成世间所说之“无心”即“无意识”“不是有意”的意思。“无心”者，无妄心也。妄消真

现，“生灭灭已，寂灭现前”也。无妄心即是真心，真心即是无妄心。故真心不属有，不属无，离四句，绝百非，可以“智证”，不可以“识会”也。本书所说之一切文字，若能会得此文字乃“工具”、乃“形式”、乃指月之“指”，则可以借假而修真；若错会成“成品”、错会成“内容”、错会成“月”，则反被文字葛藤所缠，永处缚著也。是故“说”亦错，不“说”亦错；“说”亦对，不“说”亦对。言之恐人执有，不言恐人落空，唯人自悟也。总之，有道是：

手攥空拳口含笑，个中滋味谁个晓，
跟斗翻尽方知梦，方知梦时事已了。

下边想对书中各篇文章作一简单说明。

一、《〈金刚经〉白话》

白话文是依圆瑛法师的《〈金刚经〉注解》之义而作，特别是对于上下文的关联处，指出何以要从此问转到下问的意思。因为《金刚经》的意义，光从字面上看不出各段的关联意义。而圆瑛法师的注解特别提到这一点，这对于全经的理解极有帮助，相信读者通过本白话文的阅读，必定对《金刚经》的理解会比过去纯粹从字面上理解来讲要深刻得多。当然已经读过圆瑛法师注解的读者也许早已领会，但我觉得对于大多数尚未读过其注解的读者来说还是有益的。另外，从经文本身来看，由于写得比较简练，这段与段、问与问之间的联系是不会介绍的，所以也有说明的必要。

二、《〈金刚经〉中的“何以故”》

《金刚经》中之“何以故”特别多(共有 39 个之多)。一般来说，在“何以故”后，应解释上文提及之问题。但对初学者来说，往往觉得有前后不贯之感，好像答非所问似的。末学在初学之时亦有同感。后来通过多年来反复持诵，在不断认识、理解的基础上，应何泽霖居士所请，方写成此文。此文成文在读圆瑛法师《〈金刚经〉注解》之前，故

文中所谈皆是自身之体会，仅供大家参考。由于“何以故”一词在全经中所占比重较大，所以本文基本上可以说是对全经各句、各段的消文释义及讨论体会。通过此文的阅读，读者可以对全经的主要内容有个比较详细的了解和认识。

三、《试论“三心不可得”》

“三心不可得”亦为全经重点之所在。以一念不出十法界，一念可贯三世也。披毛带角与成佛作祖，其差别唯在一念也！心之于念，犹水之与波也。心本含裹十方三世，乃体、相、用三者之体也；念者，以万事万物为其相（唯识所变），以变化造作为其用，乃体、相、用三者之相、用也。以心既已分成过去、现在、未来，非同混一之体，故知此三心即念也，犹本体之水因无明之风鼓动而起波成浪也。有念是众生，无念是佛祖（以无念之境界唯佛独证）；念起成迷，念住成觉。故“三心不可得”之讨论亦极为重要。“不可得”之义亦至关重要。“不可得”者，非“不能得”，而指“不可一得永得”也。何以故？以其乃相、用也。实相之体无形无相，无变无迁，故万物不能破之，而其可破万物也；而有为之相、用，则有形有相（有些有为法，虽看似无形无相，而以圣者之五眼视一切境界皆可得见，某些众生不能得见者，乃识之异也），有变有迁，虽可一时、一处得之，而究非永久可得，故人云：“万里长城今犹在，不见当年秦始皇”，正此谓也。本文试图从哲学、科学、社会实践等诸方面，对三心何以不可得介绍自己学习的心得体会。

四、《〈金刚经〉总论》

以前我为一些居士们讲过几次《金刚经》。由于是逐句消义，所以大家反应：虽然对经中各句各段的意义有所了解，但对于本经的总线、本经的全貌缺乏总体的、有机的认识。为此，我以十个方面，如总纲、宗旨，理论、实践，观点、准则，力用、轮宝，思辨、各宗等，来全面阐述全经的奥义，俾使读者对全经有一个总体的、全面的、有机的认识。《总论》虽分成十章，但实际上只是一个，那便是全经的总纲：“应无所

住，而生其心。”读完《总论》的细心读者可以发现这十章中，虽然谈的方面不同，但总以“应无所住，而生其心”这一红线予以贯穿之。“佛说种种法，为度种种心”，学人可以根据自己的实际情况，深入地了解其中一至二章的内容并修习之，相信会得到收获的，正不必欲求全而反不能深入矣。

另外，就是上面提到的关于《金刚经》古本的附录了。

《广东佛教》杂志真是净土之莲池，弘法之莲花在此盛开。本书的促成，当然还是要归功于广东省佛协及《广东佛教》编辑组的诸大德，特别是主编黄礼烈居士。本书文中《〈金刚经〉中的“何以故”》及《试论“三心不可得”》二文，即是在《广东佛教》杂志上连续刊登过的。由于时间关系，连续长篇在《广东佛教》杂志上登载本书的另两篇文章，费时亦费力，故现在直接将本书印出以飨读者。至于今后会不会把这两篇文章在杂志上刊登，那就要看时节因缘了。

最后，我要感谢潘秀红、杨振宇、王玉芬等诸位道友，是他们帮助我誊写了本书的《〈金刚经〉白话》及《〈金刚经〉总论》这两篇底稿，使得本书得以迅速脱稿，很快得与大家见面，功德无量。

愿以此功德　普及于一切
我等与众生　皆共成佛道

南无阿弥陀佛！

惭愧行人 王龙
于 1996 年 观音出家日
北京和平里建研院内

目　录

前　言 / 1

序　一　郑颂英 / 1

序　二　吕香光 / 3

自　序 / 4

《金刚般若波罗蜜经》原经文 / 1

《金刚般若波罗蜜经》白话 / 20

试论“三心不可得” / 276

《金刚经》中的“何以故” / 284

应无所住而生其心 / 332

《金刚经》总论 / 336

《金刚经》古本 / 436

《金刚般若[1]波罗蜜经》原经文

姚秦三藏法师鸠[2]摩罗什译

经前启请：

香　赞

炉香乍爇[3]。法界蒙薰[4]。诸佛海会悉遥闻。随处结祥云。诚意方殷[5]。诸佛现全身。

南无香云盖菩萨摩诃[6]萨 三称

净口业真言 三称

修利修利。摩诃修利。修修利。萨婆诃。

修利修利，摩喝修利，修修利，萨婆喝。

---

① 般若：bō一rě，波惹。

② 鸠：jiū，究。

③ 爇：ruò，若。

④ 熏：xūn，勋。

⑤ 殷：yīn，因。

⑥ 诃：hē，呵。

净三业真言

唵。娑嚩婆嚩秫驮。娑嚩达摩娑嚩。婆嚩秫度憾。
安，斯瓦巴瓦苏陀，斯瓦达嘛斯瓦，巴瓦苏陀含。

安土地真言

南无三满多。母驮喃。唵。度噜度噜。地尾娑婆诃。
拿摩三漫多，没陀南，安，度鲁度鲁，翠微斯瓦哈。

普供养真言

唵。誐誐曩。三婆嚩。韈日囉。吽。
安，炎炎娜，三巴瓦，瓦子拉，哄。

奉请八金刚

奉请青除灾金刚　奉请辟[1]毒金刚
奉请黄随求金刚　奉请白净水金刚
奉请赤声火金刚　奉请定持灾金刚
奉请紫贤金刚　　奉请大神金刚

奉请四菩萨

奉请金刚眷[2]菩萨　奉请金刚索菩萨
奉请金刚爱菩萨　　奉请金刚语菩萨

发愿文

稽[3]首三界尊　皈[4]依十方佛　我今发宏愿　持此金刚经

---

① 辟：bì，壁。
② 眷：juàn，绢。
③ 稽：qǐ，起。
④ 皈：guī，归。

上报四重恩　下济三塗[1]苦　若有见闻者　悉发菩提心
尽此一报身　同生极乐国

云何梵[2]

云何得长寿　金刚不坏身　复以何因缘　得大坚固力
云何于此经　究竟到彼岸　愿佛开微密　广为众生说

南无本师释迦[3]牟[4]尼佛 三称

南无莲池海会佛菩萨三称

开经偈[5]

无上甚深微妙法　百千万劫[6]难遭遇
我今见闻得受持　愿解如来真实义

① 塗：tú，图。
② 梵：fàn，饭。
③ 迦：jiā，加。
④ 牟：móu，谋。
⑤ 偈：jì，计。
⑥ 劫：jié，洁。